

Presenting CERN

The team which prepares exhibitions on the work of CERN is having a particularly busy year. In addition to the local events in Meyrin, Ferney and St.-Genis, aimed at making the LEP project better known to our host communities, three other large external exhibitions have been arranged this year. In April we were at the Museu de la Ciencia in Barcelona helping to increase knowledge of CERN in Spain, soon to become a Member State. In May we were part of a physics exhibition in Helsinki helping to strengthen ties with the particle physicists in Finland. Continuing the tour of our Member States, the remaining external exhibition this year will be at the famous Science Museum in London during October and November. There are smaller exercises in September at Berne, Lausanne and at the nearby Palexpo plus, of course the coming Open Day*. The photograph, taken in Helsinki, shows some of the people who prepare the exhibitions – left to right, René Charpenne, Jean Soudan, Georges Boixader (team leader), Pierre Vannier, Georges Claude. Another of the team, Gérard Bertin, was taking the photograph.

* See page 8.

Expositions CERN

L'équipe qui prépare les expositions sur les activités du CERN est dans une année particulièrement chargée. Outre les manifestations locales (Meyrin, Ferney, Saint-Genis) destinées à faire mieux connaître le projet LEP à des communautés de nos Etats hôtes, trois autres grandes expositions à l'intérieur du CERN ont été organisées. En avril, nous nous trouvions au 'Museu de la Ciencia' à Barcelone, contribuant à faire mieux connaître le CERN en Espagne qui doit bientôt devenir un Etat membre. En mai, nous avons participé à une exposition de physique à Helsinki afin de raffermir les liens avec les physiciens des particules en Finlande. Nous continuons le tour de nos Etats membres et la dernière exposition hors-CERN de cette année aura lieu au 'Science Museum' de Londres pendant les mois d'octobre et de novembre. En septembre auront lieu des manifestations plus modestes à Berne, Lausanne et au Palais des expositions de Genève (Palexpo) plus, bien entendu, la journée Portes ouvertes au CERN qui approche*. La photo, prise à Helsinki, montre quelques-uns de ceux qui préparent les expositions (de gauche à droite) : René Charpenne, Jean Soudan, Georges Boixader (chef de l'équipe), Pierre Vannier et Georges Claude. Un autre membre de l'équipe, Gérard Bertin, prenait la photo.

* Voir en page 8.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

COMITE DE RADIOPROTECTION (CRP)

Le Directoire a approuvé la création d'un Comité de la Radioprotection (CRP) sous la forme d'un organe consultatif chargé d'étudier les conséquences, en matière de radioprotection, des nouveaux projets, des modifications aux installations existantes, des programmes d'exploitation et de toute activité de l'organisation susceptible de modifier ou d'influencer sensiblement la radioprotection sur le domaine du CERN.

Le CRP examinera en particulier toutes les installations, expériences et opérations qui pourraient influencer l'exposition aux rayonnements de personnes travaillant ou se rendant sur le domaine du CERN.

Le CRP soumettra des recommandations ou des commentaires au Directeur général et donnera son avis sur des projets, aussi bien au stade de leur préparation que pendant leur exécution.

Le Comité est présidé par le Directeur technique, G. Brianti. Ses membres sont C. Bovet, K. Goebel (membre *ès qualités*) et P. Lazeyras. M. Höfert exercera les fonctions de Secrétaire du Comité pendant une période de deux ans. Des représentants du Service Central de Protection contre les Rayonnements Ionisants (France) et de l'Office Fédéral de l'Hygiène Publique, Section de la Radioprotection (Suisse), sont invités en qualité d'observateurs.

Le Comité se réunira normalement deux fois par an. Les personnes chargées des différents points de l'ordre du jour des réunions ainsi que les membres du Groupe Radioprotection ayant des responsabilités dans le cadre des questions à l'étude seront également invités en tant que de besoin. Le Président transmet au Directeur général les propositions, recommandations ou commentaires du CRP.

Herwig Schopper
Directeur général

RADIATION PROTECTION COMMITTEE (RPC)

The Directorate has approved the creation of a Radiation Protection Committee (RPC) as an advisory instrument for reviewing the radiation protection implications of new projects, modifications of existing installations, operation schedules, and any activity of the Organization that may significantly change or influence radiation protection on the CERN domain.

In particular, the RPC will review all installations, experiments and operations which might influence radiation exposure of persons working on or visiting the CERN domain.

The RPC shall make recommendations or comments to the Director-General and give advice concerning projects both in the planning stage and during execution.

The Committee is chaired by the Technical Director, G. Brianti. The members are C. Bovet, K. Goebel (*ex officio*), and P. Lazeyras. M. Höfert will act as Secretary of the Committee for a period of two years. Representatives of the Service Central de Protection contre les Rayonnements Ionisants (France) and the Office Fédéral de l'Hygiène Publique, Section de la Radioprotection (Switzerland) are invited as observers.

In general two meetings will be held each year. The persons responsible for the respective items on the agenda, as well as members of the Radiation Protection Group with responsibilities in the areas under review will also be invited *ad hoc*. The Chairman transmits the proposals, recommendations or comments of the RPC to the Director-General.

Herwig Schopper
Director-General

SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LORS DU JEUNE GENEVOIS

Pour des raisons techniques, les locaux du Bâtiment 504, soit Restaurant No 2, Bar, Kiosque, PTT, Banque, Association du Personnel, seront fermés le jeudi 9 (Jeûne genevois), le vendredi 10 et le samedi 11 septembre 1982.

Les cafétérias des Bâtiments 30, 31, 36 et 54 fonctionneront normalement le vendredi 10 septembre.

Le Restaurant No 2 sera de nouveau ouvert le lundi 13 septembre.

LIMITED RESTAURANT SERVICE – JEUNE GENEVOIS

Please note that the Services located in Building 504, consisting of Restaurant No. 2, the Bar, the Kiosk, the Post Office, the Bank and the Staff Association premises, will be closed on Thursday 9 (Jeûne genevois), Friday 10 and Saturday 11 September 1982.

The coffee bars in Buildings 30, 31, 36 and 54 will be running a normal service on Friday 10 September.

Restaurant No. 2 will re-open on Monday 13 September.

Le Restaurant No 3 à Prévessin sera fermé le jeudi 9 septembre.

Un service restreint sera assuré le jeudi 9 septembre au Restaurant No 1, Bâtiment 501, de 7h30 à 20h00.

Département du Personnel
Tél. 3189/3962

Restaurant No.3 at Prévessin will be closed on Thursday 9 September.

A limited service will be provided on Thursday 9 September at Restaurant No. 1, Building 501, from 7.30 hrs to 20.00 hrs.

Personnel Department
Tel. 3189/3962

SEMINARS SEMINAIRES

Monday 6 September

EP SEMINAR

at 17.00 hrs - Auditorium

Neutrinoless muon decay

by M.D. COOPER / Los Alamos National Laboratory

Recently, a series of experiments to search for neutrinoless muon decay have been undertaken at the meson factories. A review of the theoretical interest in these experiments is presented as a search for physics beyond the standard Weinberg/Salam/Glashow model. Past, present, and future experiments are discussed. The fundamental experimental principles are presented with examples from the LAMPF Crystal Box and the $\mu \rightarrow e\gamma$ search. Special mention is made of the 70 cm cylindrical drift chamber which goes inside the Crystal Box.

Tuesday 7 and Wednesday 8 September

LEP EXPERIMENTS COMMITTEE

at 09.00 hrs – 6th fl. Conf. Room, Adm. bldg.

CLOSED SESSION

Tuesday 7 September

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium*)

High energy physics plans in Japan

by K. KONDO / Tsukuba University, Tokyo

Plans and present status of a Japanese e^+e^- collider project, TRISTAN, will be reviewed. This will include descriptions of the colliding machine, time schedule of the project, detectors and physics in the approved experiments. Japanese commitments to a US/Italy/Japan collaboration on the proton-antiproton collider at Fermilab will also be discussed.

*) Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 8 September

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Unravelling higher twists

by R.K. ELLIS / CERN

I describe a novel method of deriving the first power corrections ($1/Q^2$) to the leptoproduction structure functions. The method is based directly on the manipulation of Feynman diagrams. The full QCD result is similar in structure to the naïve parton model with intrinsic transverse momentum. In the operator language the method defines a new basis in which all but the transverse components of covariant derivatives are eliminated by the equations of motion. I derive a constraint on the sign of the $1/Q^2$ terms.

CERN COMPUTER SEMINAR

at 16.00 hrs – Council Room*)

Computer discoveries on the representation of integers by sums of mixed powers

by R.F. CHURCHHOUSE / Cardiff University

The classical theorem of Lagrange tells us that every positive integer can be represented as the sum of four squares of integers but there are an infinity of integers which cannot be represented as the sum of three such squares. In more recent times theorems have been proved relating to the representation of positive integers as sums of cubes, or of fourth powers, etc. The mathematical techniques for proving such theorems range from the elementary to the highly sophisticated. In 1978 the speaker began to investigate the problem of the representation of positive integers by sums of mixed powers; computer runs indicated a variety of results and in due course a number of these were proved but others remain as conjectures, one at least of which may well remain unproved for a long time. The lecture will cover the history of the subject, the computer attack, the results obtained, the theorems proved and the conjectures remaining. No knowledge of number theory or any mathematics beyond elementary algebra and calculus will be assumed or required.

*) Tea and coffee will be served at 15.30 hrs.

Monday 13 September

EP SEMINAR

at 17.00 hrs – Auditorium

Results of the tests made to establish the feasibility of an experiment to detect the birefringence of space induced by a magnetic field in vacuum

by E. IACOPINI / CERN-EP

Mercredi 15 Septembre

LEP PROJECT COMMITTEE

à 14.30 hrs - Amphithéâtre des ISR,
bât. 30, 7e ét.

Présentation de l'étude d'impact du LEP sur l'environnement

par R. LÉVY-MANDEL

SÉANCE OUVERTE / OPEN SESSION

Wednesday 15 September

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Auditorium, bldg. 31, 3rd fl.

The CERN-Barbados theorems

by R.F. CHURCHHOUSE, Cardiff University

Thursday 16 September

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

Medical uses of medium energy protons

by B. GOTTSCHALK /

Harvard University Cyclotron Laboratory

Monday 20 and Tuesday 21 September

INTERSECTING STORAGE RINGS COMMITTEE

at 09.00 hrs - Auditorium

SPECIAL OPEN MEETING

Comparative review and future perspectives of ISR physics

G. Bellettini : Introduction

A. Zichichi : Perspectives of new physics at low p_t

W. Willis : Search for heavy flavours at the ISR

P. Schlein : Search for glue-balls : ISR versus elsewhere

T. Del Prete : $p\bar{p}$ physics at the ISR

L. Camilleri : Physics with direct photons :
ISR versus elsewhere

I. Otterlund : Physics with light nuclei at the ISR

Lunch break

C. Fabjan : Can exotica be seen at the ISR?

H.G. Fischer : Tagging jet flavour at the ISR

M. Albrow : Large p_t jets : ISR versus elsewhere

R. Cester-Regge : Charmonium states from $p\bar{p}$
collisions at the ISR

H. Fritzsch : Conclusions

CLOSED SESSION

Tuesday 21 September

at 09.00 hrs - 6th fl. Conf. Room, Adm. bldg.

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

– Rappel

COURS DE LANGUES LANGUAGE COURSES / 1982-1983

1. COURS D'ANGLAIS

1.1. Cours annuels.

1.1.1 Tous niveaux sauf débutants.

Le bulletin d'inscription et les détails des cours (dates, horaires, etc.) débutant en septembre 1982 et prenant fin en avril 1983 ne feront pas l'objet d'une distribution générale mais sont disponibles dans les Secrétariats de Division. (N.B. Bulletin d'inscription *jaune*.)

Les participants aux cours en 1981-1982 ayant déjà exprimé leur désir de se réinscrire en 1982-1983 ne sont pas tenus de remplir un nouveau bulletin d'inscription.

1.1.2 Débutants

En plus des conditions pédagogiques requises pour que l'apprentissage d'une langue étrangère soit aussi efficace que possible, d'autres facteurs (nombre d'heures par semaine, fréquence des leçons, etc.) jouent un rôle non négligeable surtout aux niveaux élémentaires.

Pour ces raisons, peu de cours pour débutants ont été proposés ces dernières années en dehors des cours semi-intensifs officiels, le planning de ces cours ne permettant pas d'offrir plus de quatre heures par semaine.

Un nombre croissant de demandes à ces niveaux, en dehors du cadre des cours semi-intensifs nous incite à proposer pour la 2ème année consécutive un cours pour débutants d'une durée totale réduite mais avec davantage d'heures par semaine.

Les modalités précises de ce cours sont indiquées sous le sigle EN1C sur la liste complète des cours pour 1982-1983 disponible avec les bulletins d'inscription dans les Secrétariats de Division.

1.2. Cours semi-intensifs

Les informations relatives à ces cours se trouvent sur les bulletins d'inscription bleus, également disponibles dans les Secrétariats de Division.

2. FRENCH COURSES

The application form and details of the courses offered in 1982-1983 will not be automatically distributed to all Staff Members but are available in the Divisional Secretariats. (N.B. *yellow* application form.)

The participants in the 1981-1982 courses having already expressed their desire to re-enrol in 1982-1983 are not required to complete a new application form.

SUPERVISOR TRAINING

The Education Services are organizing a 3-day seminar on the subject :

SUPERVISION : Motivation, Delegation,
Leadership, Communication

The seminar will be directed by David Gratton, whom many people of CERN will remember as a training consultant during the years 1970-74.

It will take place on 18, 19, 20 October 1982 at the Centre de Rencontres de Cartigny.

The course is for :

Leaders and supervisors with staff directly reporting to them. Specialists working through other's staff. Other who do not yet have staff, but wish to develop their skills for career development.

The course aims at developing the main qualities required of a supervisor, namely how to :

- motivate his staff
- delegate tasks and responsibility
- give an example of leadership through his behaviour
- communicate.

A detailed programme outline of the seminar and other information can be obtained from

E. Fischer, tel. 5811

J. Huguenin, tel. 3364

Mrs. M. Pincott, tel. 3674

Education Services.

INFORMATIONS

GENERALES

GENERAL INFORMATION

A tous les membres du personnel titulaires

MOBILITE INTERNE

Le recrutement interne a été autorisé pour les postes suivants vacants

I - PROJET LEP

- INGENIEUR (électricité/électronique) (ISR) LEP-MA ou
- PHYSICIEN (physique appliquée).

Fonctions :

Seconder un Ingénieur supérieur pour superviser les travaux de production, de réception et de mesures des aimants quadrupôles de l'anneau principal du LEP.

Surveiller la production chez le fabricant; préparer, mettre en place et superviser les essais de réception chez le fabricant et au CERN. Aider à l'organisation et à la réalisation de mesures magnétiques en série visant à déterminer les caractéristiques d'excitation et la configuration du champ magnétique de ces quadrupôles par rapport aux références géométriques. Evaluer les résultats et en tirer les conséquences pour optimiser l'assemblage des groupes d'aimants quadrupôles, sextipôles et dipôles de correction, ainsi que leur distribution dans l'anneau principal du LEP en réalisant les calculs optiques du faisceau nécessaires.

Si vous désirez en savoir davantage concernant les possibilités d'emploi dans le domaine ci-dessus, veuillez vous mettre en rapport avec S. AMDAL (tél. 4125), Coordinateur du personnel LEP.

To all Staff Members

INTERNAL MOBILITY

Internal recruitment has been authorized for the following posts vacant in

I - LEP PROJECT

- ENGINEER (electrical/electronic) (ISR) LEP-MA or APPLIED PHYSICIST

Assignment :

To inspect the production at the factory; to prepare, set up and supervise the acceptance tests at the factory and at CERN. To help with the organization and performance of the serial magnetic measurements aimed at determining the excitation characteristics of the quadrupoles and their magnetic field pattern with respect to geometrical references. To evaluate the results and arrange for their best use in the assembling of the groups 'quadrupole + sextupole + correction dipole' and in the distribution of these groups in the LEP ring by performing the required beam optics computations.

If you wish to know more about job opportunities in the above area, please contact S. AMDAL, LEP Staff Coordinator (ext. 4125).

II - DIVISION PS

- INGÉNIEUR EN ÉLECTRONIQUE OU PHYSICIEN (PS/BR)

Diplôme d'Ingénieur ou diplôme universitaire en physique. Expérience des techniques d'électronique analogiques modernes utilisées autour d'un accélérateur. La connaissance de la dynamique de faisceau et l'expérience de l'opération d'un accélérateur seraient un avantage.

Fonctions :

Analyser et travailler sur les circuits d'électronique analogique et leur interaction avec le faisceau (système de contre-réaction, diagnostique du faisceau, etc.) dans le but d'augmenter l'intensité du faisceau et d'optimiser sa qualité.

En qualité de 'Booster Supervisor', assurer l'exploitation et la performance du Booster Synchrotron avec l'assistance d'un technicien d'exploitation. Cette fonction ne nécessite pas de travail par roulement, mais occasionnellement des activités en dehors de l'horaire normal.

Si vous désirez en savoir plus au sujet de ce poste, veuillez vous mettre en rapport avec U. JOHNSEN (tél. 4127) en vue d'une discussion avec le supérieur hiérarchique concerné.

OBJETS TROUVES AU COURS DU MOIS D'AOÛT 1982

Le 18.08 : une somme d'argent, trouvée dans le hall du Bâtiment de l'Administration

Le 26.08 : un porte-monnaie avec une somme d'argent, trouvé sur le parking du Bât. 376.

Ces objets doivent être réclamés au Service de Secours et du Feu, Bât. 65.

JEUNE GENEVOIS BULLETIN No. 37/82 : DERNIER DELAI – **Rappel**

Le jeudi 9 septembre 1982 étant férié (Jeune genevois), les articles à insérer dans le Bulletin No. 37/82, paraissant le vendredi 10 (et couvrant la semaine du lundi 13 septembre) devront nous parvenir **un jour plus tôt** qu'à l'accoutumée, soit le **lundi 6 septembre à midi**.

Section Publications / DOC
Tél. 4106, 3983, 3576

ON RECHERCHE

Un crate CAMAC (No de série GRENSON 29-67) et un diviseur de tension (OLTRONIX 105-300K) ont disparu. Ces unités sont très clairement marquées d'un trait de peinture rouge sur l'avant et portent la mention BRUSSELS en grandes lettres rouges sur le côté. Elles ont été inventoriées au local 26, R-001, il y a environ un an et ont disparu depuis. Toute personne qui peut aider à retrouver ce matériel est priée de contacter S. Tavernier (6554/6565).

II - PS DIVISION

- ELECTRONICS ENGINEER OR PHYSICIST (PS/BR)

University degree in Electronics Engineering or Physics. Experience in modern analogue electronics techniques as used in an accelerator environment. Knowledge of beam dynamics and experience in accelerator operation would be an asset.

Assignment :

To analyse and work on analogue electronic circuits and their interaction with the beam (feedback systems, beam diagnostics, etc.) with a view to increasing beam intensity and optimizing beam quality.

As a Booster Supervisor, to take responsibility for the operation and performance of the Booster Synchrotron, assisted by an operation technician. This function does not imply shift work but occasionally activities outside normal hours.

If you want to know more about the above post, please contact U. JOHNSEN (ext. 4127) to arrange for an informal discussion with the supervisor concerned.

CHANGEMENT DE NUMEROS DE TELEPHONE

R. FAMY, M. GEVREY, G. GIAU, M. REBUT :
Atelier scintillateurs, guides de lumière (Bât. 101, 1-009),
téléphone 3549.

L. THORNHILL (Bât. 578, R-032), téléphone
2339.

DEADLINE FOR BULLETIN No. 37/82

As Thursday 9 September is a holiday (Jeune genevois), material for publication in Weekly Bulletin No. 37/82, to appear on Friday 10 September (covering the week of Monday 13 September) should reach us **one day earlier** than usual, i.e. by noon on **Monday 6 September**.

Publications Section / DOC
Tel. 4106, 3983, 3576

COLLECTE DE SANG

Une collecte de sang, organisée par le Centre de Transfusion Sanguine de Genève, aura lieu au CERN aux dates mentionnées ci-après.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues et pourront se présenter à leur convenance :

Mardi 14 septembre 1982 de 08h30 à 13h00, et de 14h30 à 17h00.

Salles A, C, D (près de la Salle du Conseil, Bât. ADM, 1er étage)

Si vous possédez déjà une carte indiquant votre groupe sanguin – ou une carte de donneur de sang – veuillez, s'il vous plaît, l'apporter avec vous. Merci d'avance à toutes et à tous.

La chirurgie : le sang pour les opérations est nécessaire pour remplacer le volume de sang perdu pendant l'intervention, par exemple, la résection partielle ou entière de l'estomac, de poumons, d'intestins, etc. Une opération à cœur ouvert nécessite suivant le poids du patient entre 5 et 15 fl. de sang, pour assurer la circulation extracorporelle. Les dérivés du sang comme l'albumine sont nécessaires pour combattre le choc opératoire et maintenir le taux de protéines du patient.

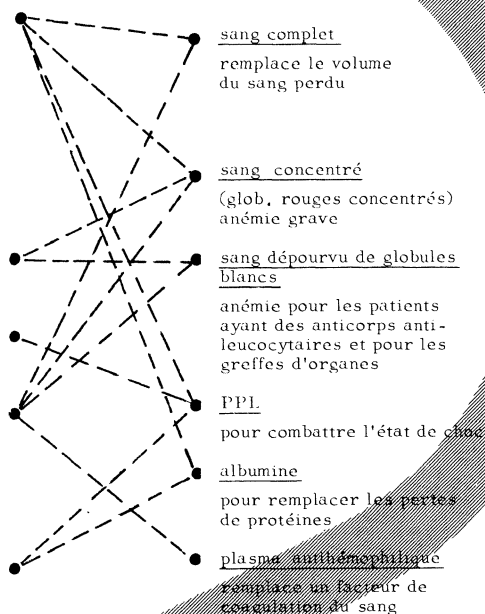
La médecine :

Anémie : il y a différentes formes d'anémie qui ne peuvent être traitées par un apport de sang, surtout si le patient doit être préparé pour une opération.

Chocs : un choc dû à une grave hémorragie à la suite d'un accident, de brûlures, etc., doit être traité par une transfusion de sang, ou des dérivés comme le plasma, PPL, etc.

Maladies du sang avec une tendance à saigner constamment : il y a différentes maladies de sang, où le patient n'arrive pas à stopper des petites hémorragies continues par ses propres moyens. Un apport de plaquettes (coagulant sanguin), sous forme de plasma riche en plaquettes, ou du plasma frais est indispensable.

Brûlures : pour les brûlures, le traitement de grande valeur est l'apport de l'albumine ou du plasma (sérum sang); plus tard un apport de glob. rouges peut se révéler nécessaire aussi dans le cas d'une anémie à la suite d'une destruction de glob. rouges.



BLOOD DONORS CAMPAIGN

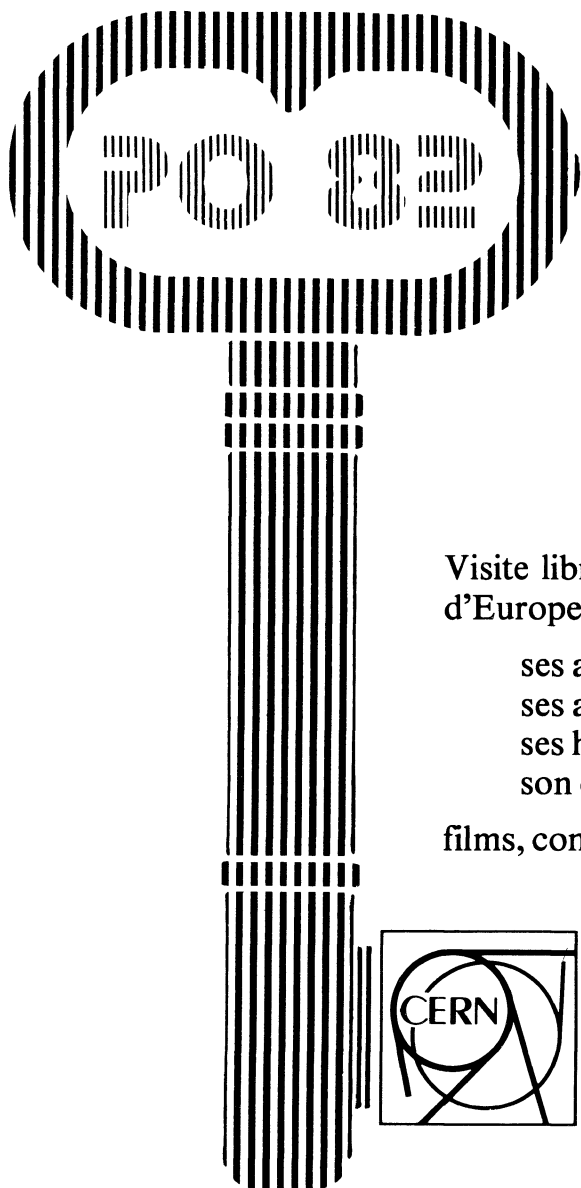
A blood donors campaign, organized by the Centre de Transfusion Sanguine of Geneva, will be held at CERN on the following dates.

All interested persons are welcome and may come at any time :

Tuesday 14 September 1982 from 08.30 hrs to 13.00 hrs and from 14.30 hrs to 17.00 hrs.

Rooms A, C, D (near Council Chamber, ADM Building, 1st floor).

If you already have a card giving your blood group or a blood donor's card, please bring this with you. Thank you.



Passez la journée au CERN!

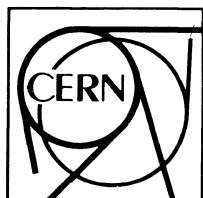
PORTES OUVERTES

le samedi 25 septembre 1982 de 10 à 17 heures

Visite libre des installations du plus grand Laboratoire
d'Europe pour la physique des particules:

ses accélérateurs,
ses ateliers,
ses halls d'expériences,
son centre de calcul électronique,

films, conférences, contacts avec des physiciens, etc.



Accueil sur les sites de Meyrin (Suisse) et Prévessin
(France). Parking, service de bus et restaurants à dis-
position des visiteurs.

Pour tous renseignements: 83.41.02

VACANT POSTS LIST ON 30 August 1982

<u>Post No</u>	<u>Vacancy No</u>	<u>Title</u>	<u>Grade</u>	
* EP-DI-058	81-70	Physicist	9	

DD-ES-FE-002	82-18	Technician (Electronics)	5	
DD-CO-CO-276	82-26	Technician (Computer Operation)	5/6	

* ISR-GE-CS-084	82-17	Technician (Cooling and Air conditioning Operation)	6	

* SPS-AOP-323	82-22	Engineer or Physicist	9	B+

* SB-AC-ME-167	82-24	Mechanic	4	
* SB-DI-453	81-69	Administrative Clerk	4	B+
* SB-CB-BM-506	82-14	Technician (Quantity Surveying)	6	

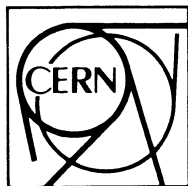
FI-M-145	82-1	Administrative Clerk (Data Handling)	5	

* HS-SY-SF-066	82-21	Head of Emergency & Fire Service	10/11	

B+ = Future Selection Board

NOTE : Applications for these vacancies are invited from staff members only, except where a post is marked with an asterisk indicating that external recruitment has been authorized. For staff members who wish to apply for an internal job, but who hesitate because they do not have the qualifications required, adequate training could be envisaged. They are therefore encouraged to make their interest known.

Vacancies of other Organizations and Institutes are displayed on the notice-boards in the Administration Building and outside the Reception Office, Personnel Department.



ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

CLUBS

CLUB RADIO AMATEUR

Pour notre première réunion après les vacances d'été, nous passerons deux films réalisés par l'Organisation Météorologique Mondiale à Genève.

Bien qu'ayant seulement un rapport indirect avec la radio communication, ces films sont d'un intérêt général pour les radio amateurs.

Toutes les personnes intéressées seront les bienvenues.

Venez vous joindre à nous le MERCREDI 8 SEPTEMBRE 1982 à 17h.45 à la Salle de conférence du 3ème étage, Bâtiment 4.

AMATEUR RADIO CLUB

For our first meeting after the summer holidays, we are showing two films made by the World Meteorological Office in Geneva. Although indirectly linked to Amateur Radio communication these films are of general interest to Radio Amateurs.

Anyone interested is welcome to join us on WEDNESDAY 8th SEPTEMBER 5.45 pm. in the 3rd. floor conference Building 4.

For further information, tel. 3992.

MODEL CLUB

The Model Club will be holding its annual glider competition on Sunday 19th September at 11.00 on the Salève, Les Crêts. There will be a club meeting on Monday 6 September at 17.30 in the club room of restaurant No.2 to make the required arrangements.

VELO CLUB

Journée un peu spéciale ce samedi 4 septembre puisque pour 25 membres du Club c'est le grand départ pour la Côte d'Azur (533 kms en 6 étapes)....Rendez-vous au CERN, Parking du Main Building, à 11h.00, et départ à 12h.00 pour le 1ère étape, CERN/Virieu-sur-Bourbre, 125 kms.

De ce fait, il n'y aura pas de sortie "normale", mais néanmoins, seront les bienvenus tous ceux qui voudront faire route partiellement, par exemple jusqu'à Seyssel ou Belley avec les méditerranéens.

4ème Grand Prix Cycliste CERN, Inter-Organisations, DIMANCHE 19 SEPTEMBRE dès 9h.00, distance 4,7 kms, en individuel contre la montre, sur le très sélectif circuit du CERN. Dernier délai d'inscription 15 SEPTEMBRE, auprès de Nicole BOIMOND Div./EP - tél.2143, qui peut donner les renseignements aux éventuels retardataires.

PHOTO-CLUB

COURS D'INITIATION AU TRAVAIL DE LABORATOIRE (NOIR ET BLANC)

Ce cours d'initiation sera organisé les 5, 19 & 21 octobre à partir de 17h.30.

Le prix du cours fixé à FS 70.- comprend les produits chimiques et les papiers photographiques.

Les personnes intéressées doivent renvoyer le coupon ci-dessous, elle recevront par retour du courrier une demande d'inscription et le sommaire des cours.

Je désire m'inscrire au cours d'initiation Laboratoire N/B.

Nom.....Prénom.....

Div.....Tél.....

A renvoyer à : Bernard GORET Div./EF

CLUB DES CERNOISES

Avant de reprendre nos activités après les vacances d'été, nous aimerions nous faire connaître à toutes les dames (membres du personnel ou épouses des membres du personnel) qui n'ont pas été en contact avec notre Club, mais qui désirent en savoir plus.

Nous avons des activités variées qui se pratiquent dans une atmosphère amicale et détendue.

TRAVAUX MANUELS ET ARTISANAT - Responsable :
. Anna-Maria KRACHT
Tél. (023) 41.03.41

Tapisserie, patchwork, macramé, peinture sur porcelaine, émaux, dessin, cuisine (recettes de divers pays), rester mince/maintenir son poids.

SPORTS - Responsable : Viviane Delcros
Tél. (023)42.03.42

Tennis, badminton, gymnastique d'assouplissement ainsi que moderne avec musique, yoga, promenades, ski de fond.

Exercices avant et après accouchement.

Discussion : livres ou thèmes d'actualité.

Conversation : anglais, français.

Réunions pour les mamans et leurs enfants.
Bridge.

De plus, nous avons un "Coffee Morning" mensuel (chaque deuxième mardi du mois à la Salle du Club située dans le bâtiment du Restaurant Tortella - garderie d'enfants à disposition) ainsi que trois soirées et excursions par année, une occasion de rencontrer ou de se faire des amies.

Nos membres reçoivent régulièrement des informations.

La cotisation est de FS 15.- par année pour les Cernoises et de FS 30.- par année pour les amies (qui devront être présentées par deux membres).

Le Club n'a aucun but commercial.

Il est nécessaire d'être membre du Club pour participer à nos activités.

Si vous voulez faire partie de notre club ou recevoir une information détaillée de nos activités, veuillez remplir le papillon ci-dessous, ou encore mieux, venez à notre premier "Coffee Morning" du mardi 14 septembre 1982 de 9h.00 à 11h.00 dans la Salle du Club située dans le bâtiment du Restaurant Tortella, où vous aurez la possibilité de vous inscrire aux diverses activités.

A renvoyer à : Mme Ursula James
Cedex 12
146, Bois-Chatton
Versionnex
01210 FERNEY-VOLTAIRE

J'aimerais devenir membre du Club ☐
recevoir le programme détaillé
des activités ☐

NOM et Prénom

Adresse.....

.....Tél.....

Prénom du mari.....Div.....

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

1st. N-S	E. LUCHMANN and W. SIMON	58%
E-W	C. FROGGAT and C. SCHRAJDA	72%
2nd. N-S	J. LAU-HANSEN and A. ROBERTS	56%
E-W	E.A. BRINGELAND and E. KAJFASZ	64%

Please send to D. KEMP/ISR

I will be playing Wednesday 8th September

Name.....Partner.....

Tortella's canteen - 7.55 pm. sharp
Everybody welcome

"IMPROVE YOUR BRIDGE"

This course is intended for those players who have taken the beginners course or are at an equivalent level. There will be 6 sessions of about one hour, each followed by an optional game of rubber bridge. The sessions will take place each Thursday evening, at 7 pm, in the Staff Association rooms in Tortella's, starting on September 16th.

Please send to D. KEMP/ISR

I am interested in the proposed course

Name.....Tel.....

RUGBY CLUB

Dimanche 5 septembre, déplacement au tournoi de MOREZ.
Départ du CERN à 9h.00. Tous les joueurs sont convoqués.

Ecole de Rugby

Reprise le 11 septembre, samedi, dès 14h.00 au terrain de sport du CERN.

Parents n'hésitez pas à inscrire vos enfants. Dirigeants et entraîneurs seront là pour vous renseigner.

Sont convoqués débutants, poussins, benjamins, minimes, cadets.

Le Rugby Club organise le samedi 11 septembre, Boulodrome de St.Genis, un grand concours de pétanque. Amis des boules et du rugby, réservez cette date. Le GRAND BAL du Rugby aura lieu le vendredi 5 novembre avec Jo SONY!

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

SEASON 1982/1983

Choir rehearsals start again on Wednesday September 8th at 20.00 hrs. in the Main Amphitheatre (Building 500).

We start with some popular Greek melodies for the Hermance festival on September 18th and 19th.

Then the main work for the Xmas concerts : Haydn's Nelson Mass, and of course Xmas carols.

Everybody is most welcome - old members, new members, all voices.

For more information, please contact Norman McCubbin (5924 MCC\$VQ) or Colin Taylor (2590).

Orchestra rehearsals will start a little later, but anybody interested is playing in the Orchestra is asked to contact McCubbin or Taylor.

POUR INFORMATION

CREDIT SOCIAL DES FONCTIONNAIRES

Mme A. PELLE, représentante du Crédit Social des Fonctionnaires pour la Haute-Savoie à Annecy, reprendra sa permanence le :

MARDI 7 SEPTEMBRE 1982 de 14h.00 à 16h.00

Salle de Conférence de l'Association du Personnel Baraque Wilson, Bâtiment 511.

COOPERATIVES

COOPIN

En stock : Nouvelles lunettes de soleil "VUARNET" pour le ski et la mer.

Nous venons de recevoir des anoraks (intérieur duvet).

Sur commandes : Raquettes de squash "ASCOT" nous grouperons les commandes jusqu'au 15 septembre.

Nous vous rappelons nos jours et heures d'ouverture :

lundi, mardi, mercredi et vendredi de 13h.00 à 16h.30.

INTERFON

AMEUBLEMENT ET DECORATION DE VOTRE HABITATION

avec COTE et IDECOM nous organisons une après-midi spéciale d'information sur ce sujet. Elle aura lieu mardi 7 septembre simultanément au secrétariat de 14h.00 à 17h.00 et au magasin de St.Genis de 14h.00 à 20h.00.

Une conseillère en décoration de COTE accompagnera J.G. OLIVAR pour vous présenter les collections décoration de leur show-room ; vous aurez ainsi un choix très important parmi les plus grandes marques de papiers peints, décors muraux et moquettes : pailles japonaises, métallisés, moquettes de velours, tissus contre-collés, toiles sur mousse à tendre, papiers peints blancs à peindre, papiers unis, imitation tissus, papiers de style liberty coordonnés, papiers enfants, vinyl expansé, imitation crépis, vinyl et revêtements de sols coordonnés, papiers écossais, etc...

Mr. H. CALO, Directeur d'IDECOM et J. BRADSHAW PRICE, Architecte d'intérieur, vous documenteront sur : les meubles ou éléments pour séjour, chambre, salle de bains, bureau, cuisines ; les luminaires : lampes de table et de bureau, appliques, plafonniers, lampadaires, spots ; articles de décoration et articles cadeaux ; tapis ; tissus ; bacs à plantes ; etc... Il s'agit d'articles de qualité de très grandes marques.

En plus de ces 2 sociétés, vous retrouverez pour la PERMANENCE TECHNICO-COMMERCIALE du 1er mardi du mois : CURDY, MOURIER & LE COMPTOIR DES FERS.

CURDY présente les revêtements de sols et muraux pour intérieur et extérieur : céramique, faïence, marbre, pierre.

COMPTOIR DES FERS : électro-ménager et ménager de très grandes marques, adoucisseurs, quincaillerie, outillage, etc...

MOURIER : matériel de bâtiment et spécialement tout ce qui concerne le bois et ses dérivés.

EXPOSITION ARTISTIQUE DE PEINTURE

du 11 au 21 septembre 1982 - Hall du Bâtiment Principal

Colette SONZOGNI

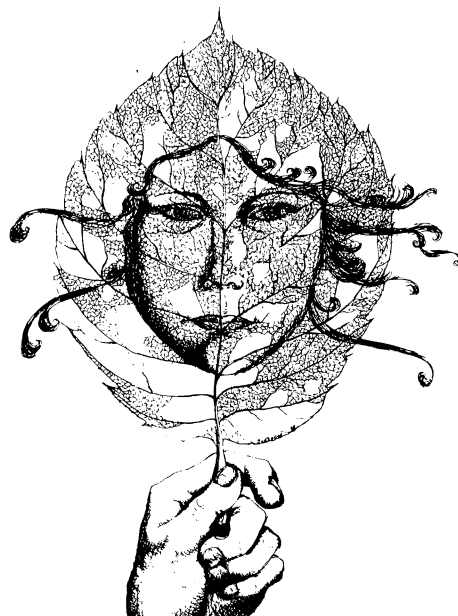
Colette SONZOGNI nous a laissé le soin d'extraire de ce qu'elle appelle "Confessions d'un enfant du siècle" les quelques lignes suivantes pour présenter son exposition ainsi que les motivations de son art.

Compte tenu de la richesse de son exposé, il nous a été difficile de composer cet article car en extraire le meilleur c'est aussi laisser le meilleur!

Dès l'âge de 8 ans, elle avait déjà décidé de sa profession d'artiste ainsi que du thème principal de sa création "L'ETRE HUMAIN".

A travers son art, Colette SONZOGNI cherche à transmettre son amour de l'humanité, à montrer que l'être humain est beau et peut beaucoup.

Elle veut aller au fond de l'âme. En tant qu'individu, la création la pousse toujours à plus de connaissance, de réflexion, d'analyse et de synthèse.



Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 6 septembre

AU 10 septembre 1982

	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building Meyrin (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 Meyrin (CH)</i>	No. 3 <i>Bâtiment 866 Building 866 Prévessin (F)</i>
<i>Midi/Lunch Time</i>			
<i>Prix</i>	<i>I</i> FS. 4,80 <i>II</i> FS. 5,50	<i>I</i> FS. 5,-- <i>II</i> FS. 5,75	FF. 13,65
LUNDI/ MONDAY	<i>I</i> Spaghetti Zingaro Salade verte <i>II</i> Rôti de Porc Pommes Mousseline Petits Pois	<i>I</i> Saucisse de Veau Garnie <i>II</i> Dinde au Four Pommes rissolées Légumes	Escalope de Porc Panée Gratin Dauphinois Petits Pois
MARDI/ TUESDAY	<i>I</i> Oeufs durs Sauce Bourguignonne Riz Salade verte <i>II</i> Croustilles de Merlan Pommes Frites Tomate	<i>I</i> Tagliatelles au Jambon <i>II</i> Omelette au Bacon Cornettes à l'Italienne Légumes	Quenelles de Brochet Sauce Nantua Riz Légumes Saison
MERCREDI/ WEDNESDAY	<i>I</i> Tête de Veau Pommes Nature Salade verte <i>II</i> Steak Pommes Mousseline Salade verte	<i>I</i> Assiette froide Niçoise <i>II</i> Piccata de Porc Piémontaise Risotto Légumes	Poulet à l'Estragon Macaronis Salade verte
JEUDI/ THURSDAY	Service Week-end : 11h30 à 14h00 18h00 à 19h30	Jeûne genevois	Jeûne genevois
 VENDREDI/ FRIDAY	<i>I</i> Saucisse de Veau Pommes en Dés Salade verte <i>II</i> La Marée du Jour	Fermé	Steak Pommes Frites Haricots verts

**Heures
d'ouverture**

Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

06h à 02h30

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 08h à 20h

2. Restaurant : 11h30 à 14h
18h00 à 19h30

Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h00 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

WEEKLY CALENDAR

(A)	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg.	500	(Th)	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg.	4	(dg)	Sixth Floor- Conference Room Salle de conférence du sixième ét.	ADM bldg. bât. ADM	(60)	(DD)	DD Auditorium Amphithéâtre DD	bldg. 31-3rd fl. bât. 31-3 ^e ét.	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Section (DOC) - Tél. 41 06-3586-2755
(C)	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg.	503	(I)	Amphithéâtre des ISR/bât. ISR Auditorium/bldg.	30-7 ^e ét. 30-7th fl.	(S)	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	1 st fl. 1 ^{er} ét.		▲	lieu selon indication place as indicated		Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 41 06-3586-2755